



Eiropas
Komisija

Identifikācijas Cīsls studenta: 4 4 5 0

Jazyková kombinace: E N

2 0 0

Konkursa "Jūvenes Translatores" noteikumi

IEVADS	2
SAGATAVOŠANĀS	2
TULKOŠANAS KONKURSS	3
APBALVOŠANAS CEREMONIJA	3
SAGATAVOŠANĀS	3
1. KONKURSA IZSLUDINĀŠANA UN SKOLU REĢISTRĀCIJA	3
1.1. Kuras skolas var piedalīties?	4
1.2. Skolu reģistrācija	4
1.3. Kādas saistības jūsu skola uzņemas, reģistrējoties konkursam?	5
1.4. Nepieciešamais IT aprīkojums	5
2. SKOLU IZRAUDŽIŠANA	6
3. DALĪBNIKU REĢISTRĀCIJA	7
3.1. Dalībnieku reģistrēšana konkursa platformā	7
3.2. Kā izraugās dalībniekus?	7
3.3. Vai tiek aizsargāti personāli?	7
3.4. Valodu kombinācijas	8
TULKOŠANAS KONKURSS	8
4. KONKURSA RĪKOŠANA UN PATI KONKURSA DIENA	8
4.1. Dalībnieki ar invaliditāti	10
4.2. Kas nodarbojas ar konkursa praktisko organizēšanu?	10
4.3. Vai konkursa laikā dalībnieki drīkst izmantot vārdnīcas vai tulkošanas programmatūru?	10
5. TULKOJUMU VĒRTĒŠANA UN PUBLICĒŠANA	11
5.1. Vērtēšana	11
5.2. Kādi būs tulkojumu vērtēšanas kritēriji?	11
5.3. Uzvarētāju pasludināšana un atļaujas veidlapa	11
APBALVOŠANAS CEREMONIJA	12

6. APBALVOŠANAS CEREMONIJA	12
7. IZMAKSAS	13
8. ŠO NOTEIKUMU UN NORĀDĪJUMU INTERPRETĒŠANA	13
Vai jums vajadzīga papildinformācija?	13

IEVADS

Eiropas Komisijas Tulkošanas ģenerāldirektorāts organizē tulkošanas konkursu *Juvenes Translatores 2021* (JT) – **tiešsaistes tulkošanas konkursu** Eiropas Savienības vidusskolām.

Konkursa galvenie posmi ir šādi:

- **sagatavošanās,**
- tiešsaistes **tulkošanas konkurss,**
- **atzinības raksti** par izciliem tulkojumiem,
- **uzvarētāju apbalvošanas ceremonija.**

Detalizēti konkursa noteikumi un norādījumi par katru posmu ir sīkāk izklāstīti zemāk 1.–8. punktā.

SAGATAVOŠANĀS

Sagatavošanās ietver:


- konkursa izsludināšanu,
- skolu reģistrāciju,
- to skolu izlozi, kuras piedalās,
- izlozētās skolas pārstāvošo dalībnieku reģistrāciju (ko veic skola),
- sagatavošanos uz vietas (sk. 1.–3. punktu).

Tulkošanas ģenerāldirektorāts **konkursu izsludinās** savā oficiālajā “Juvenes Translatores” tīmekļvietnē https://ec.europa.eu/info/education/juvenes-translatores_en un norādīs saiti uz konkursa platformu, kur var reģistrēties,

un sociālajos tīklos:

“Facebook”: <https://www.facebook.com/translatores/>

“Instagram”: <https://www.instagram.com/translatingforeurope>

 Ja jūsu skola vēlas piedalīties, **reģistrējieties konkursa platformā no 2021. gada 2. septembrim plkst. 12.00 (pēc Centrāleiropas laika) līdz 2021. gada 20. oktobrim plkst. 12.00 (pēc Centrāleiropas laika)** (sk. 1. punktu) - saite uz konkursa platformu tiks publicēta mūsu [oficiālajā JT tīmekļvietnē](#) un sociālajos tīklos, kolīdz būs sācies reģistrācijas periods.

Izlozē (sk. 2. punktu) tiks **noteiktas skolas, kas piedalīsies konkursā.**

Katra izlozē atlasītā skola var **reģistrēt 2–5 dalībniekus**. Vēlākais līdz **2021. gada 16. novembrim** (sk. 3. punktu) konkursa platformā ir jāreģistrē dalībnieku vārds, uzvārds un izvēlētie valodu pāri.

Jūsu skola atbild par pasākuma **organizēšanu vietējā līmenī**. Tas nozīmē, ka skolai ir jāveic visas praktiskās formalitātes, piemēram, jānodrošina telpa, personāls un atbilstoša IT infrastruktūra (sk. 1.1. punktu), kā arī jānodrošina, ka dalībnieki sacenšas taisnīgos un vienlīdzīgos apstākļos (sk. 1.3., 4. un 7. punktu).

TULKOŠANAS KONKURSS

Konkurss notiks 2021. gada 25. novembrī plkst. 10.00–12.00 (pēc Centrāleiropas laika).

Šajā dienā katram dalībniekam būs jāpiesakās konkursa platformā, izmantojot reģistrācijas brīdī viņiem piešķirto individuālo lietotājvārdu/paroli. Kad dalībnieks būs pieteicies savā kontā, viņš ekrānā redzēs tulkojamo tekstu. Dalībniekiem ir jātulko tiešsaistē (nevis uz papīra) un tulkojums jāiesniedz no konkursa platformas. Pārbaudes darbs notiks apstākļos, par kuriem būs parūpējušās skolas. Tulkojumi ir jāveic konkursam oficiāli noteiktajā laikā (sk. 4. punktu).

Tulkošanas ģenerāldirektorāts **izvērtēs** visus tulkojumus un izvēlēsies **vienu uzvarētāju no katras ES valsts** (sk. 5. punktu).

APBALVOŠANAS CEREMONIJA

Uzvarētājus aicinās uz **apbalvošanas ceremoniju Briselē 2022. gada pavasarī**. Tulkošanas ģenerāldirektorāts segs ceļa un uzturēšanās izdevumus vienam uzvarētājam, vienam pavadošajam pieaugušajam un vienam skolotājam no katras valsts (sk. 6. punktu).

Visas svarīgās ziņas par konkursu sistemātiski publicēs [“Juvenes Translatores” \(JT\) oficiālajā tīmekļvietnē](#) un sociālajos tīklos. Ja esat viens no skolotājiem, kas atbild par konkursu jūsu skolā, lūdzam regulāri sekot līdzi šiem informācijas avotiem, lai nepalaistu garām svarīgu paziņojumu.

SAGATAVOŠANĀS

1. KONKURSA IZSLUDINĀŠANA UN SKOLU REĢISTRĀCIJA

Tulkošanas ģenerāldirektorāts konkursu izsludinās oficiālajā “Juvenes Translatores” (JT) tīmekļvietnē (https://ec.europa.eu/info/education/juvenes-translatores_en):

2021. gada 2. septembrī plkst. 12.00 (pēc Centrāleiropas laika).

Ja jūsu skola vēlas piedalīties, tai jāatbilst noteiktiem nosacījumiem (sk. 1.1. punktu).

Lai varētu piedalīties, jūsu skolai ir **jāreģistrējas konkursa platformā** (sk. 1.2 punktu) – šī saite tiks publicēta mūsu [oficiālajā JT tīmekļvietnē](#) un sociālajos tīklos, kolīdz būs sācies reģistrācijas periods.

Reģistrējoties konkursam, jūsu skola uzņemas konkrētas saistības (sk. 1.3. punktu).

1.1. Kuras skolas var piedalīties?

Var piedalīties tikai vidusskolas. Konkursā nevar piedalīties skolas, kas piedāvā vakara valodu kursus, vai organizācijas, kuras piedāvā līdzīgus valodu kursus, kas nav daļa no vidējās izglītības mācību programmas.

Skolai:

- ir jāatrodas kādā no ES valstīm;
- jābūt kādā ES dalībvalstī (vai vairākās ES dalībvalstīs) atzītai no kompetento iestāžu puses;
- jāreģistrē 2–5 dalībnieki, kas **dzimuši 2004. gadā**;
- nepieciešams **interneta pieslēgums**;
- jābūt ar vajadzīgo IT aprīkojumu (sk. 1.4. punktu).

1.2. Skolu reģistrācija

Atbildīgais skolotājs var veikt reģistrāciju tikai tad, kad ir pārliecinājies, ka **skolas direktors piekrīt skolas dalībai konkursā** (savu skolu reģistrēt drīkst tikai skolotāji, bet ne skolēni).

Veicot reģistrāciju (**tikai viena reģistrācija katrai skolai**), skolai jānorāda:

- skolas nosaukums un adrese,
- atbildīgā skolotāja vārds un uzvārds,
- vismaz viena derīga e-pasta adrese.

Tā kā šī **e-pasta adrese ir vienīgais veids, kā mēs sazināties ar skolu**, lūdzam:

- regulāri pārbaudīt elektronisko pastkastīti (un dažkārt arī mēstuļu mapi),
- gādāt, lai pastkastīte nebūtu pārpildīta.

Skolām, kuras vēlas piedalīties, **jāreģistrējas, izmantojot konkursa platformu** — šo saiti publicēs mūsu [oficiālajā JT tīmekļvietnē](#) un sociālajos tīklos, kolīdz būs sācies reģistrācijas periods.

Reģistrēties var no **2021. gada 2. septembra plkst. 12.00 (pēc Centrāleiropas laika) līdz 2021. gada 20. oktobrim plkst. 12.00 (pēc Centrāleiropas laika)**. Nepilnīga vai novēlota reģistrācija netiks pieņemta.

Skolai ir jāizveido konts un lietotājvārds, kā arī parole. Pierakstiet šīs ziņas un glabājiet tās visām citām reizēm, kad vajadzēs pieteikties konkursa platformā (arī tad, kad dalībniekiem būs jāpiekļūst platformai konkursa dienā). Aizpildiet visus reģistrācijai prasītos laukus.

Norādiet pilno skolas nosaukumu, vajadzības gadījumā izmantojot lielos sākumburtus un visus īpašos burtus un diakritiskās zīmes, kādas vajadzīgas skolas valodā. Nedrīkst lietot saīsinājumus. Piemērs: Ukmergēs Šilēs Šilevičiaus gimnazija.

1.3. Kādas saistības jūsu skola uzņemas, reģistrējoties konkursam?

Reģistrējoties tā apņemas ievērot noteikumus un norādījumus un, ja tā tikusi izraudzīta, **2021. gada 25. novembrī** sarīkot tulkošanas konkursu skolā.

Proti:

- izraudzīties un reģistrēt dalībniekus, kas dzimuši 2004. gadā;
- nodrošināt piemērotas telpas, IT aprīkojumu (sk. 1.4. punktu) un darbiniekus tulkošanas konkursam;
- dot iespēju dalībniekiem piedalīties konkursā;
- nodrošināt, ka dalībnieki un viņu vecāki vai aizbildņi ir iepazīstināti ar šiem noteikumiem un norādījumiem un ir tiem piekrituši;
- gādāt, lai konkurss noritētu godīgi un objektīvi;
- uzvaras gadījumā atbrīvot no mācībām dalībnieku un viņa skolotāju, lai viņi varētu piedalīties apbalvošanas ceremonijā Briselē.

Turklāt skolai ir jāpiekrīt, ka tad, ja tā tiks atlasīta dalībai konkursā, tās nosaukums tiks publicēts [oficiālajā “Juvenes Translatores” tīmekļvietnē](#).

Skolu, kas neievēro šīs saistības, var izslēgt no konkursa.

1.4. Nepieciešamais IT aprīkojums

- Viens dators katram dalībniekam
- Mērķvalodai atbilstoša tastatūra
- IT aprīkojumam jābūt pirms konkursa sākuma laicīgi sagatavotam lietošanai.

Skola ir atbildīga par interneta pieslēguma (vismaz 1 Mbit/s) un visu IT iekārtu darbību.

Tehniskās prasības datoriem

- Operētājsistēma:
 - “Windows 10” vai jaunāka versija
 - “iOS 12” vai jaunāka versija
- Pārlūkprogrammas:
 - “Chrome” 90. versija vai jaunāka versija
 - “Firefox” 85. versija vai jaunāka versija
 - “Safari” 14. versija vai jaunāka versija
 - “Edge” 86. versija vai jaunāka versija
 - “Opera” 72. versija vai jaunāka versija

Pārlūkprogrammās nedrīkst būt papildu spraudņi, piemēram, reklāmas bloķētāji vai pareizrakstības pārbaudītāji. Ir jābūt iespējamam “JavaScript”.

2. SKOLU IZRAUDZĪŠANA

Pēc reģistrācijas perioda beigām no reģistrētajām skolām pēc nejaušības principa tiks elektroniski izlozētas skolas, kas piedalīsies konkursā.

No katras valsts izraudzīto skolu skaits būs tāds pats kā šīs valsts deputātu skaits Eiropas Parlamentā:

Dalībvalsts	Skolas
Austrija	19
Beļģija	21
Bulgārija	17
Horvātija	12
Kipra	6
Čehija	21
Dānija	14
Igaunija	7
Somija	14
Francija	79
Vācija	96
Grieķija	21
Ungārija	21
Īrija	13
Itālija	76
Latvija	8
Lietuva	11
Luksemburga	6
Malta	6
Nīderlande	29
Polija	52
Portugāle	21
Rumānija	33
Slovēnija	8
Slovākija	14
Spānija	59
Zviedrija	21
KOPĀ	705

Šīs atlases vajadzībām **skolas ieskaitīs tās valsts kvotā, kurā tās atrodas**. Piemēram, spāņu skola *IES Liceo español “Luis Buñuel”*, kas atrodas Francijā, tiktu ieskaitīta Francijai paredzētajā kvotā.

Izraudzīto skolu sarakstu līdz 2021. gada oktobra beigām publicēs [oficiālajā JT tīmekļvietnē](#). Šī atlase ir galīga un nav pārsūdzama. Tomēr tad, ja kāda no atlasītajām skolām

izstājas vai nespēj piedalīties, attiecīgās valsts kvotu var aizpildīt, sarīkojot otru nejaušas izlozes kārtu šīs valsts skolām (ja pietiek laika un resursu šādai procedūrai). Šādos gadījumos tīmekļvietnē publicētais saraksts, iespējams, netiks atjaunināts, bet attiecīgo skolu informēs pa tiešo.

3. DALĪBNIĒKU REĢISTRĀCIJA

Ja nejaušajā elektroniskajā izlozē atlasa jūsu skolu (sk. 2. punktu), tad dalībnieki (sk. 3.1 punktu) un viņu izvēlētie valodu pāri (sk. 3.4 punktu) ir jāreģistrē konkursa platformā vēlākais līdz 2021. gada 16. novembrim plkst. 12.00 (pēc Centrāleiropas laika). Pēc šī datuma nevar mainīt ne dalībniekus, ne valodu pārus. Ja līdz šim termiņam nebūsiat reģistrējuši 2–5 dalībniekus, mēs atcelsim jūsu skolas dalību un dosim iespēju kādai citai skolai, kas gaida, kad to atlasīs. Ja neparedzētu iemeslu dēļ jūsu skola nevar piedalīties konkursā, lūdzam organizatorus par to informēt pēc iespējas drīz.

3.1. Dalībnieku reģistrēšana konkursa platformā

Katra izraudzītā skola konkursa platformā var reģistrēt **2–5 dalībniekus**. Tiem jābūt:

- **dzimušiem 2004. gadā** un
- **pastāvīgi reģistrētiem** mācībām skolā, kas viņus reģistrē konkursam.

Noteikums par dzimšanas gadu tiek izvirzīts tāpēc, lai radītu vienādus apstākļus izglītības sistēmām visās ES dalībvalstīs.

Skolai katra dalībnieka vecāki vai aizbildnis(-i) jāinformē par jaunieša dalību konkursā.

Skolai ir jāreģistrē savi dalībnieki konkursa platformā līdz **2021. gada 16. novembrim** plkst. 12.00 (pēc Centrāleiropas laika).

3.2. Kā izraugās dalībniekus?

Skolas var noteikt pašas savus atlasē kritērijus. Tomēr tiem jābūt skaidriem, taisnīgiem un nediskriminējošiem. Ja Tulkošanas ģenerāldirektorāts uzskata, ka skolas izmantotie kritēriji ir netaisnīgi vai diskriminējoši, tas var attiecīgo skolu no konkursa izslēgt.

3.3. Vai tiek aizsargāti persondati?

Tulkošanas ģenerāldirektorāts nodrošina visu saņemto persondatu aizsardzību saskaņā ar spēkā esošajiem tiesību aktiem.

Skolu nosaukumus, valstu uzvarētāju vārdu un uzvārdu un viņu tulkojumus publicēs tiešsaistē (sk. 5. punktu), un viņu apmeklējums Briselē, lai piedalītos apbalvošanas ceremonijā, iespējams, tiks atspoguļots medijos.

Sīkākas ziņas par to, kā Tulkošanas ģenerāldirektorāts pildīs pienākumu nodrošināt datu aizsardzību, ir sniegtas “Juvenes Translatores” atļaujas veidlapā un [paziņojumā par persondatu aizsardzību](#). Tos pa e-pastu nosūtīs konkursa uzvarētāju skolotājiem.

3.4. Valodu kombinācijas

Skolai jānorāda katra dalībnieka izvēlētais **valodu pāris**, t. i., valoda, no kuras un kurā viņi plāno tulkot. *Originālvaloda* = valoda, no kuras viņi tulko. *Mērķvaloda* = valoda, kurā viņi tulko.

Dalībnieki var izvēlēties tulkot no jebkuras oficiālās ES valodas jebkurā citā ES oficiālajā valodā. ES oficiālās valodas ir šādas:

angļu (EN), bulgāru (BG), čehu (CS), dāņu (DA), franču (FR), grieķu (EL), horvātu (HR), igauņu (ET), itāļu (IT), īru (GA), latviešu (LV), lietuviešu (LT), maltiešu (MT), nīderlandiešu (NL), poļu (PL), portugāļu (PT), rumāņu (RO), slovāku (SK), slovēņu (SL), somu (FI), spāņu (ES), ungāru (HU), vācu (DE) un zviedru (SV) valoda.

Periodā, kas noteikts dalībnieku reģistrēšanai konkursa platformā, ir jānorāda katra dalībnieka izvēlētais valodu pāris. Pēc termiņa (2021. gada 16. novembra) izvēli vairs nevar mainīt. Tāpēc rūpīgi pārbaudiet, vai valodu pāris norādīts pareizi.

Ļoti ieteicams, lai dalībnieki *tulkotu savā dzimtajā valodā vai tajā valodā, kuru viņi pārvalda vislabāk*. Tomēr tai jābūt vienai no ES oficiālajām valodām, kas uzskaitītas sarakstā augstāk.

TULKOŠANAS KONKURSS

4. KONKURSA RĪKOŠANA UN PATI KONKURSA DIENA

Konkurss notiks 2021. gada 25. novembrī plkst. 10.00–12.00 (pēc Centrāleiropas laika).

Konkursa dienā dalībnieki vienlaicīgi pieslēgsies konkursa platformai, izmantojot savu individuālo lietotājvārdu un paroli (kurus atbildīgais skolotājs pēc viņu reģistrēšanas būs saņēmis pa e-pastu). Kad dalībnieki būs pieteikušies sistēmā, viņi savā datora ekrānā uzreiz ieraudzīs oriģinālvalodas tekstu valodā, kuru izvēlējušies. Viņi tad varēs ievadīt savu tulkojumu ietvarā, kas atrodas blakus šim tekstam. Tulkošanas laikā viņiem regulāri ir jāsavaglabā savs tulkojums. Pēc darba pabeigšanas vai konkursam atvēlēta laika beigām dalībniekiem ir jāsavaglabā un jāiesniedz tulkojums konkursa platformā. Viņi saņems automātisku ziņojumu, kas apstiprina, ka viņu tulkojums ir iesniegts un ka viņi var to izdrukāt, ja vēlas. Atbildīgais skolotājs arī pārskata lapā par dalībniekiem var redzēt, kā saglabātie tulkojumi parādās konkursa platformā.

Tulkošanas konkursam ir jānotiek skolas telpās un vienlaikus visās skolās, kas piedalās konkursā, no **plkst. 10.00 līdz plkst. 12.00 (pēc Centrāleiropas laika)**

Skolai jānodrošina, ka IT vide ir darbspējīgā kārtībā, un jādara viss iespējamais, lai nodrošinātu, ka konkursa norises apstākļi ir taisnīgi un vienlīdzīgi.

⚠ Dalībniekiem jāstrādā patstāvīgi (nevis pa pāriem vai komandās), un skolotāji nedrīkst viņiem palīdzēt.

Skolas var atļaut pārbaudes darbu veikt neoficiāli arī citiem skolēniem (piemēram, paralēli rīkojot skolas iekšējo konkursu vai izmantojot to, lai novērtētu skolēnus), bet šādus tulkojumus nedrīkst sūtīt Tulkošanas ģenerāldirektorātam. Konkursa platformu nedrīkst izmantot šim nolūkam.

Pirms konkursa norisei atvēlētā laika beigām dalībniekiem:

- **jāsaglabā un jāiesniedz** savs tulkojums konkursa platformā
- un jāizdrukā tas, ja viņi to vēlas.

Ja skola no tās neatkarīgu iemeslu dēļ nespēj tulkojumus nosūtīt tā, kā prasīts augstāk, pa e-pastu sazinieties (DGT-TRANSLATORES@ec.europa.eu) ar JT komandu, lai saņemtu norādījumus.

Tulkojumi jāpabeidz līdz konkursa oficiālajam beigu laikam. Taču, ja tehnisku iemeslu dēļ skolēniem pieteikšanās platformā aizkavējas par apmēram 15 minūtēm, tulkošanai atvēlēto laiku pagarina tieši par tik minūtēm, cik ilga viņiem bijusi aizkavēšanās. Katram dalībniekam tulkošanai ir atvēlētas divas stundas. Ja ir bijušas šādas tehniskas problēmas, jūs nevarēsiet savu tulkojumu iesniegt konkursa platformā vēlāk nekā 15 minūtes pēc oficiāli atvēlētā laika beigām, tāpēc jums ir tas nekavējoties jums jānosūta pa e-pastu (sk. augstāk).

⚠ Ja rodas kāda vispārēja tehniska problēma laikā, kad sākas konkurss, vai grūtības pieteikties platformā vai citas grūtības, kas jums traucē piedalīties konkursā,

- **saglabājiet mieru**, mēs atradīsim risinājumu;
- ielūkojieties mūsu **“Facebook” lapā** <https://www.facebook.com/translatores/>, kur varbūt būs publicēti steidzamas ziņas vai norādījumus;
- **sāciet tulkošanu alternatīvā (“rezerves”) veidā:**
 - **lejupielādējiet oriģinālvalodas tekstus**, kas, sākoties konkursam atvēlētajam laikam, tiks publicēti [oficiālajā JT tīmekļvietnē](#) un
 - **tulkojiet programmā “Microsoft Word” vai citā līdzīgā programmā (galvenais, lai tas notiktu elektroniski, nevis ar pildspalvu uz papīra).**

Šādā veidā dalībnieks varēs izmantot kādu no šiem risinājumiem:

- a) **nokopēt un ielīmēt savu tulkojumu konkursa platformā**, kad tehniskā problēma ir atrisināta, un tulkojumu nosūtīt ar konkursa platformas palīdzību, kā iepriekš paredzēts; vai
- b) ja līdz konkursa tulkojuma veikšanai dotā laika beigām tehniskā problēma nav atrisināta, skolotājs var pa **e-pastu mums nosūtīt dalībnieku tulkojumus elektroniskā formātā**, un JT komanda katru no tulkojumiem augšupielādēs dalībnieka profilā, lai Tulkošanas ģenerāldirektorāta tulkotāji varētu tos visus novērtēt konkursa platformā.

Iespēju robežās JT komanda atbildēs uz jautājumiem un sniegs padomu pa e-pastu (DGT-TRANSLATORES@ec.europa.eu) visos konkursa posmos.

4.1. Dalībnieki ar invaliditāti

Skolas nedrīkst diskriminēt skolēnus ar invaliditāti. JT komanda apzinās, ka var būt vajadzīgi īpaši pasākumi, lai dalībniekiem, kam ir invaliditāte, nodrošinātu iespēju uz godīgas konkurences pamatiem piedalīties konkursā. Ja pastāv iespēja, ka nepieciešamie pasākumi ir pretrunā ar noteikumiem (piemēram, ja invaliditātes dēļ dalībnieks ar tastatūru raksta tik lēni, ka viņam vajag vairāk laika tulkojuma veikšanai), sazinieties ar JT komandu, aprakstot invaliditāti un piedāvātos pasākumus, lai saņemtu iepriekšēju atļauju.

4.2. Kas nodarbojas ar konkursa praktisko organizēšanu?

Skolas ir atbildīgas par konkursa fizisko organizēšanu savās telpās. Tas nozīmē visus praktiskos pasākumus konkursa dienā, proti, skolas:

- pulcina dalībniekus konkursa norises vietā;
- visiem dalībniekiem nodrošina nepieciešamo IT aprīkojumu un interneta pieslēgumu (sk. 1.4. punktu);
- nodod dalībniekiem viņu lietotājvārdu/paroli (kas tiek piešķirta katram dalībniekam reģistrēšanās laikā), lai viņi varētu piekļūt konkursa platformai un tulkot tekstu;
- uzrauga dalībniekus konkursa laikā, jo īpaši lai nodrošinātu, ka netiek izmantoti nekādi neatļauti tulkošanas rīki (sk. 4.3. punktu);
- gādā, ka dalībnieki saglabā un iesniedz savus tulkojumus, kad pagājis konkursa darbam paredzētais laiks.

4.3. Vai konkursa laikā dalībnieki drīkst izmantot vārdnīcas vai tulkošanas programmatūru?

 **Drīkst** izmantot šādus rīkus:

- *uz papīra iespiestas* un/vai *tiešsaistes** vārdnīcas (*Piezīme: iepriekšējos JT konkursos tiešsaistes vārdnīcas izmantot nedrīkstēja, bet no šī gada mēs tās atļaujam.)

Vārdnīcas ir neaizstājami profesionāli rīki, tāpēc konkursa **dalībniekiem ir atļauts izmantot parastās uz papīra iespiestas un/vai tiešsaistes vārdnīcas**. Drīkst izmantot gan vārdnīcas vienā valodā, gan vairākvalodu vārdnīcas.

 **Nedrīkst** izmantot šādus rīkus:

- pareizrakstības pārbaudītāji;
- datorizētas tulkošanas (*computer-aided translation, CAT*) rīki;
- mašīntulkošana (piemēram, “Google Translate”).

Ja tiek izmantoti kādi no iepriekšminētajiem rīkiem, attiecīgais tulkojums tiks diskvalificēts.

5. TULKOJUMU VĒRTĒŠANA UN PUBLICĒŠANA

5.1. Vērtēšana

Visus tulkojumus vērtēs komisija, kurā būs profesionāli tulkotāji un redaktori no Tulkošanas ģenerāldirektorāta.

Pēc vērtēšanas Tulkošanas ģenerāldirektorāta ģenerāldirektora vadīta žūrija izvēlēsies **labāko tulkojumu no katras ES valsts**.

Komisijas un žūrijas lēmumi ir galīgi. Tulkojumus un to novērtējumus drīkst reproducēt un izmantot ES iestāžu iekšējām vajadzībām turpmākajās mācībās par tulkojumu vērtēšanu. Tulkojumi tiks publicēti [oficiālajā JT tīmekļvietnē](#).

Komisijas un žūrijas darbs un diskusijas ir konfidenciāli. Netiks izpausts, kādu vērtējumu saņēmis katrs tulkojums, un netiks sniegti komentāri par katru tulkojumu atsevišķi.

Dažiem dalībniekiem, kuru tulkojumu kvalitāte ir izcila, iespējams, nosūtīs **atzinības rakstu**. Attiecīgos skolotājus par to informēs pa e-pastu. Tas notiks pēc uzvarētāju paziņošanas līdz 2022. gada februāra beigām.

Visi dalībnieki saņems **sertifikātu par piedalīšanos**. Drīz pēc konkursa dienas visām skolām, kas piedalījās konkursā, nosūtīs e-pasta vēstuli, kurā būs saite uz konkursa platformu, kur katram skolēnam, kas nosūtījis tulkojumu, varēs lejupielādēt sertifikātu par piedalīšanos.

5.2. Kādi būs tulkojumu vērtēšanas kritēriji?

Vērtēšanas komisija piemēros tos pašu kritērijus, ko izmanto, lai novērtētu Tulkošanas ģenerāldirektorātā veiktus tulkojumus, proti:

- tulkojuma precizitāte;
- spēja rakstīt pareizi (gramatika un izteicienu izvēle);
- spēja rakstīt raitā valodā;
- tulkošanas risinājumu radošums.

Komisija var diskvalificēt visus tulkojumus, kuri, pēc tās domām, nav veikti taisnīgos un vienlīdzīgos apstākļos, piemēram, ja šķiet, ka ir izmantoti kādi no neatļautajiem rīkiem (sk. 4. punktu).

5.3. Uzvarētāju pasludināšana un atļaujas veidlapa

Uzvarētāju sarakstu publicēs līdz 2022. gada februāra sākumam.

JT komanda pa e-pastu nosūtīs katra uzvarētāja skolai atļaujas veidlapu, kura skolai ir jāizdrukā, jāgādā, ka to paraksta skolēns un pārējās personas (sk. zemāk), un jānosūta

organizatoriem līdz noteiktajam termiņam, pievienojot **derīga skolēna personu apliecinoša dokumenta** kopiju.

Atļaujas veidlapa jāparaksta:

- pašam skolēnam;
- vienam vai abiem skolēna vecākiem vai aizbildņiem (*ja skolēnam brauciena laikā uz Briseli vēl nebūs 18 gadu*).

Parakstot veidlapu, skolēns un viens vai abi viņa vecāki vai aizbildnis piekrīt, ka:

- tulkojumus publicē oficiālajā JT tīmekļvietnē, un tos drīkst reproducēt un izmantot ES iestāžu iekšējām vajadzībām turpmākajās mācībās par tulkojumu vērtēšanu;
- skolēnam būs atļauts doties uz Briseli, lai piedalītos apbalvošanas ceremonijā;
- apbalvošanas ceremonijas un Briseles apmeklējuma fotogrāfijas un videoierakstus var publicēt [oficiālajā JT tīmekļvietnē](#) un sociālajos tīklos;
- viens no vecākiem vai aizbildnis skolēnu pavadīs uz apbalvošanas ceremoniju Briselē.

Atļaujas veidlapai pievienotajā [paziņojumā par persondatu aizsardzību](#) precizēts, kā, stingri ievērojot piemērojamos tiesību aktus, vāks, apstrādās un izmantos persondatus.

APBALVOŠANAS CEREMONIJA

6. APBALVOŠANAS CEREMONIJA

Katrs uzvarētājs kopā ar vienu pavadošo pieaugušo un skolotāju tiks aicināti 2022. gada pavasarī piedalīties apbalvošanas ceremonijā Briselē.

Uzvarētājus, kuri ceremonijas laikā ir jaunāki par 18 gadiem, jāpavada vienam no vecākiem vai aizbildnim vai citam minēto personu pilnvarotam pieaugušajam, kuram jāuzņemas visa atbildība par uzvarētāju ceļojuma un uzturēšanās laikā Briselē.

Komisija organizē braucienus¹, viesnīcu un dažas maltītes un sedz šīs izmaksas. Komisija gādās un maksās tikai par vispārīgu apdrošināšanu apmeklētājiem laikā, kad viņi atrodas Komisijas ēkās, bet ne par apdrošināšanu ceļojumam vai uzturēšanās laikam Briselē. Uzvarētājam, viņu pavadošajam pieaugušajam un skolotājam ir jābūt nepieciešamajiem ceļošanas dokumentiem.

¹ Komisija segs ceļa izdevumus no uzvarētāja izcelsmes valsts līdz viesnīcai Briselē, izņemot īsus braucienus (piemēram, taksometrs no lidostas vai dzelzceļa stacijas izcelsmes valstī vai uz to).

7. IZMAKSAS

Skolām ir jāsedz visas izmaksas, kas saistītas konkursa organizēšanu uz vietas un jānodrošina tā norisei nepieciešamās telpas.

8. ŠO NOTEIKUMU UN NORĀDĪJUMU INTERPRETĒŠANA

Tulkošanas ģenerāldirektorāta sniegtā šo noteikumu un norādījumu interpretācija ir galīga.

Vai jums vajadzīga papildinformācija?

- “Juvenes Translatores” oficiālā tīmekļvietne: [Juvenes Translatores](#)
- Jautājumus “Juvenes Translatores” komandai var sūtīt uz šādu e-pasta adresi: DGT-translatores@ec.europa.eu
- Pavaicāriet JT kontaktpersonai, kas strādā Tulkošanas ģenerāldirektorāta birojā jūsu valstī: http://ec.europa.eu/info/dg-translation-local-offices_en
- “Facebook”: [Juvenes Translatores](#)
- “Instagram”: [TranslatingforEurope](#)